

1 He called the twelve together, and gave them power and authority over all demons, and to cure diseases.

2 He sent them forth to preach the Kingdom of God, and to heal the sick.

1 Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια καὶ νόσους θεραπεύειν, 2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ ἰᾶσθαι,

6 Ἐξερχόμενοι δὲ διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας ἐπαγγελλόμενοι καὶ θεραπεύοντες πανταχοῦ.

6 They departed, and went throughout the villages, preaching the gospel, and healing everywhere.

10 The apostles, when they had returned, told him what things they had done. He took them, and withdrew apart to a deserted place of a city called Bethsaida.

10 Καὶ ὑποστρέψαντες οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν. Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ὑπέχωρσεν κατ' ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην Βηθσαιδᾶ.

14 For they were about five thousand men. He said to his disciples, "Make them sit down in groups of about fifty each."

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πενήκοντα.

July 30 - Luke 9:18-27
Who Do You Say I Am?
Jesus Predicts His Death and Resurrection

18 It happened, as he was praying alone, that the disciples were with him, and he asked them, "Who do the multitudes say that I am?"

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας συνήσαν αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς λέγων Τίνα με οἱ ὄχλοι λέγουσιν εἶναι; 19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν Ἰωάννην τὸν βαπτιστὴν, ἄλλοι δὲ Ἰλειαίν, ἄλλοι δὲ ὅτι προφήτης τῶν ἀρχαίων ἀνάστη.

22 saying, "The Son of Man must suffer many things, and be rejected by the elders, chief priests, and scribes, and be killed, and the third day be raised up."

22 εἶπὼν ὅτι Δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγεῖρθαι.

24 For whoever desires to save his life will lose it, but whoever will lose his life for my sake, the same will save it.

24 ὅς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σώσει ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν.

25 For what does it profit a man if he gains the whole world, and loses or forfeits his own self?

25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος κερδήσας τὸν κόσμον καὶ ἐλαττώσας ἑαυτὸν καὶ ἀπολέσας ἡ ἑωυτοῦ;

July 28 - Luke 9:1-9
Mission of the Twelve
Herod's Opinion

1 Twelve sent

2 Take nothing

3 whatever house you enter

4 Preaching and healing

5 12

6

7 Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him; and he was very perplexed, because it was said by some that John had risen from the dead,

7 Ἦκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ τετραρχὴς τὰ γινόμενα πάντα, καὶ διηπόρει διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινῶν ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, 8 ὑπὸ τινῶν δὲ ὅτι Ἰλειαὶς ἐφάνη, ἄλλων δὲ ὅτι προφήτης τῶν ἀρχαίων ἀνάστη.

17 They ate, and were all filled.

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἔχρησαν πάντες, καὶ ἦρθεν τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς κλασμάτων κόφινου δώδεκα.

11 But the multitudes, perceiving it, followed him. He welcomed them, and spoke to them of the Kingdom of God, and he cured those who needed healing.

11 οἱ δὲ ὄχλοι γινόντες ἠκολούθησαν αὐτῷ. καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, καὶ τοὺς χρεῖαν ἔχοντας θεραπεύει αὐτοὺς.

21 But he warned them, and commanded them to tell this to no one.

21 οἱ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς παρήγγειλεν μὴδεὶν λέγειν τοῦτο,

20 He said to them, "But who do you say that I am?"

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; Πέτρος δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ὁ Χριστὸν τοῦ θεοῦ.

3 He said to them, "Take nothing for your journey—neither staves, nor wallet, nor bread, nor money; neither have two coats apiece."

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Μηδὲν ἀίρετε εἰς τὴν ὁδόν, μήτε ῥάβδον μήτε πῆραν μήτε ἄρτον μήτε ἀργύριον, μήτε δύο χιτῶνας ἔχετε.

4 Into whatever house you enter, stay there, and depart from there.

4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσελθῆτε, ἐκεῖ μένετε καὶ ἐκεῖθεν ἐξέρχεσθε.

5 As many as don't receive you, when you depart from that city, shake off even the dust from your feet for a testimony against them."

5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως ἐκείνης τὸν κοῖτορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε εἰς μαρτύριον ἐπ' αὐτούς.

12 The day began to wear away; and the twelve came, and said to him, "Send the multitude away, that they may go into the surrounding villages and farms, and get food, for we are here in a deserted place."

12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξαστο κλίνας· προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν αὐτῷ Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας καὶ ἀγρούς καταλίσσωσιν καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν, ὅτι ὦδε ἐν ἐρήμῳ τόπω ἐσμεν.

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς εἰπάτε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς, οἱ δὲ εἶπαν Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μὴ πορευθέντες ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα.

23 He said to all, "If anyone desires to come after me, let him deny himself, take up his cross, and follow me."

23 Ἐλεγε δὲ πρὸς πάντας εἰ τις θέλει ἔρχεσθαι μετὰ ἐμοῦ, ἀρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.

26 For whoever will be ashamed of me and of my words, of him will the Son of Man be ashamed, when he comes in his glory, and the glory of the Father, and of the holy angels.

26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμούς λόγους, τοῦτον ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ ὀλοῦ καὶ τοῦ πατρὸς καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.

27 But I tell you the truth: There are some of those who stand here, who will in no way taste of death, until they see the Kingdom of God."

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσὶν πινες τῶν αὐτῶ ἐστηκότων οἱ οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

July 28 - August 4 Luke 6: Parables and Purification

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον Ἀκολουθεῖ μοι. ὁ δὲ εἶπεν Ἐπιτρέψον μοι πρώτον ἀπελθόντι θάψαι τὸν πατέρα μου.

59 He said to another, "Follow me!" But he said, "Lord, allow me first to go and bury my father."

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς, σὺ δὲ ἀπελθὼν ἀνάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

60 But Jesus said to him, "Leave the dead to bury their own dead, but you go and announce the Kingdom of God."

9:1-6 Mission of the Twelve
9:7-9 Herod's Opinion
9:10-17 Feeding the 5000
9:18-21 Who Do You Say I Am?
9:22-27 Jesus Predicts His Death and Resurrection

August 4 - Luke 9:57-62
The Cost to Follow Jesus

57 As they went on the way, a certain man said to him, "I want to follow you wherever you go, Lord."

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ εἶπεν τις πρὸς αὐτὸν Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ, ὁ κύριε.

58 Jesus said to him, "The foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has no place to lay his head."

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Αἱ ἀλύττεκες φωλεοὺς ἔχουσιν καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκευάζουσιν, ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον Ἀκολουθεῖ μοι. ὁ δὲ εἶπεν Ἐπιτρέψον μοι πρώτον ἀπελθόντι θάψαι τὸν πατέρα μου.

59 He said to another, "Follow me!" But he said, "Lord, allow me first to go and bury my father."

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς, σὺ δὲ ἀπελθὼν ἀνάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

60 But Jesus said to him, "Leave the dead to bury their own dead, but you go and announce the Kingdom of God."

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.

28 It happened about eight days after these sayings, that he took with him Peter, John, and James, and went up onto the mountain to pray.

29 ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.

29 As he was praying, the appearance of his face was altered, and his clothing became white and dazzling.

30 Behold, two men were talking with him, who were Moses and Elijah, 31 who appeared in glory, and spoke of his departure, which he was about to accomplish at Jerusalem.

32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὑπνω· διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.

32 Now Peter and those who were with him were heavy with sleep, but when they were fully awake, they saw his glory, and the two men who stood with him.

33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαγρηγορῆσαι αὐτοὺς αὐτῷ· αὐτοῦ εἶπεν ὁ Πέτρος πρὸς τὸν Ἰησοῦν Ἐπιστάτα, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι, καὶ ποιήσωμεν σκηνὰς τρεῖς, μίαν σοὶ καὶ μίαν Μωυσεῖ καὶ μίαν Ἰλειαί, μὴ εἰδῶς ὁ λέγει.

33 It happened, as they were parting from him, that Peter said to Jesus, "Master, it is good for us to be here. Let's make three tents: one for you, and one for Moses, and one for Elijah," not knowing what he said.

34 ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.

34 While he said these things, a cloud came and overshadowed them, and they were afraid as they entered into the cloud.

35 ἡ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης λέγουσα· Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς μου ὁ ἐκλεκτός, αὐτοῦ ἀκούετε.

35 A voice came out of the cloud, saying, "This is my beloved Son. Listen to him!"

36 ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.

36 When the voice came, Jesus was found alone. They were silent, and told no one in those days any of the things which they had seen.

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν εὐρέθη Ἰησοῦς μόνος, καὶ αὐτοὶ εἰσῆγαν καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν εὐώρακαν.

61 εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος Ἀκολουθήσω σοι, κύριε· πρώτον δὲ ἐπιτρέψον μοι ἀποτάξασθαι τοὺς εἰς τὸν οἶκόν μου.

61 Another also said, "I want to follow you, Lord, but first allow me to bid farewell to those who are at my house."

62 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ' ἄρτον καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω εὐθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

62 But Jesus said to him, "No one, having put his hand to the plow, is fit for the Kingdom of God."

August 2 - Luke 9:46-48
Who Is the Greatest?

46 Ἐπισημάνθησαν οἱ μαθηταὶ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ, καὶ ἐβόησαν ἑαυτοὺς ἡγεμόνας.

46 They argued among themselves about which of them was the greatest.

47 Ἰησοῦς δὲ ἔθηκεν τὸ πρῶτον ἑαυτὸν ἐλάττω, καὶ ἔθηκεν τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἑταίρον αὐτῶν.

47 Jesus, perceiving the reasoning of their hearts, took a little child, and set him by his side, 48 and said to them, "Whoever receives this little child in my name receives me. Whoever receives me receives him who sent me. For whoever is least among you all, this one will be great."

August 1 - Luke 9:37-45
Jesus Heals a Possessed Boy
Second Prediction of His Death and Resurrection

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.

37 It happened on the next day, when they had come down from the mountain, that a great multitude met him.

38 Ἰωάννης δὲ εἶπεν πρὸς αὐτὸν Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται ἐν τῷ ἄστῳ, καὶ οὐδεὶς ἔσται μετὰ αὐτοῦ.

38 Behold, a man from the crowd called out, saying, "Teacher, I beg you to look at my son, for he is my only child.

39 Ἰωάννης δὲ εἶπεν πρὸς αὐτὸν Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται ἐν τῷ ἄστῳ, καὶ οὐδεὶς ἔσται μετὰ αὐτοῦ.

39 Behold, a spirit takes him, he suddenly convulses him so that he foams, and it hardly departs from him, bruising him severely.

40 ἐπερώτησεν αὐτὸν ὁ πατήρ· ἔλεγε δὲ πρὸς αὐτὸν Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται ἐν τῷ ἄστῳ, καὶ οὐδεὶς ἔσται μετὰ αὐτοῦ.

40 I begged your disciples to cast it out, and they couldn't."

August 3 - Luke 9:49-56
He Who Is not Against Us

49 Ἰωάννης εἶπεν πρὸς αὐτὸν Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται ἐν τῷ ἄστῳ, καὶ οὐδεὶς ἔσται μετὰ αὐτοῦ.

49 John answered, "Master, we saw someone casting out demons in your name, and we forbade him, because he doesn't follow with us."

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν Ἰησοῦς Μη κωλύετε· ὃς γὰρ οὐκ ἐστὶν κατ' ἑμὲν ὑπὲρ ἡμῶν ἐστὶν.

50 Jesus said to him, "Don't forbid him, for he who is not against us is for us."

51 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται ἐν τῷ ἄστῳ, καὶ οὐδεὶς ἔσται μετὰ αὐτοῦ.

51 It came to pass, when the days were near that he should be taken up, he intently set his face to go to Jerusalem,

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ ἐπορεύθησαν αὐτοὺς εἰς κώμην Σαμαρειτῶν, ὡς εἰσιμαίαι αὐτῷ.

52 and sent messengers before his face. They went, and entered into a village of the Samaritans, so as to prepare for him.

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον εἰς Ἱερουσαλήμ.

53 They didn't receive him, because he was traveling with his face set towards Jerusalem.

54 ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν Κύριε, θέλεις εἰπῶμεν πῶρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλώσει αὐτούς;

54 When his disciples, James and John, saw this, they said, "Lord, do you want us to command fire to come down from the sky, and destroy them, just as Elijah did?"

43b Πάντων δὲ θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίησε εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ

43b But while all were marveling at all the things which Jesus did, he said to his disciples,

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους, ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδοῖσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.

44 "Let these words sink into your ears, for the Son of Man will be delivered up into the hands of men."

41 Ἰησοῦς ἀπεκρίθη πρὸς αὐτοὺς λέγων Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται ἐν τῷ ἄστῳ, καὶ οὐδεὶς ἔσται μετὰ αὐτοῦ.

41 Jesus answered, "Faithless and perverse generation, how long shall I be with you and bear with you? Bring your son here."

42 ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.

42 While he was still coming, the demon threw him down and convulsed him violently. But Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the boy, and gave him back to his father.

43a ἦσαν πάντες ἐπιθαλάσσειοντες τῇ μεγαλειότητι τοῦ θεοῦ.

43a They were all astonished at the majesty of God.